

## MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 83 — 178

15 SEPTEMBRE 1982. — Décret relatif aux enquêtes parlementaires (1)

Le Conseil Régional Wallon a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1er.** L'exercice du droit d'enquête conféré au Conseil Régional Wallon par l'article 40 de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 est réglé par les dispositions de la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires.

**Art. 2.** Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication par le *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 15 septembre 1982.

Le Ministre-Président de la Région Wallonne,  
chargé de la Tutelle et des Relations Extérieures,

A. DAMSEAUX

Le Ministre de l'Economie Wallonne,

J.-M. DEHOUSSE

Le Ministre de la Région Wallonne pour le Budget et l'Energie,

Ph. BUSQUIN

Le Ministre des Technologies nouvelles et des P.M.E.,  
de l'Aménagement du Territoire et de la Forêt  
pour la Région Wallonne,

M. WATHELET

Le Ministre de la Région Wallonne pour l'Eau,  
l'Environnement et la Vie Rurale,

V. FEAUX

Le Ministre de la Région Wallonne  
pour le Logement et l'Informatique,

A. BERTOUILLE

(1) Session 1981-1982.

Documents du Conseil 22 (1981-1982) n° 1 et 2.

Compte rendu intégral. — Séance du 16 juin 1982. Discussion. Vote.

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 83 — 178

15. SEPTEMBER 1982. — Dekret betreffend die parlamentarischen Untersuchungen (1)

Der Wallonische Regionalrat hat folgendes angenommen und Wir, die Exekutive, sanktionieren es :

**Artikel 1.** Die Ausübung des Untersuchungsrechtes, das dem Wallonischen Regionalrat durch Artikel 40 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen verliehen wurde, wird durch die Bestimmungen des Gesetzes vom 3. Mai 1880 über die parlamentarischen Untersuchungen geregelt.

(1) Sitzungsperiode 1981-1982.

Unterlagen der Rates 22 (1981-1982) Nr. 1 und 2.

Ausführlicher Bericht. — Sitzung vom 16. Juni 1982. Diskussion. Abstimmung.

**Art. 2.** Vorliegendes Dekret tritt am Tage seiner Veröffentlichung durch das *Belgische Staatsblatt* in Kraft.  
Verkünden vorliegendes Dekret, ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht werde.

Brüssel, am 15. September 1982.

Der Minister-Präsident der Wallonischen Region,  
der mit der Aufsicht und den Auswärtigen  
Beziehungen beauftragt ist,  
A. DAMSEAUX

Der Minister der Wallonischen Wirtschaft,  
J.-M. DEHOUSSE

Der Minister der Wallonischen Region  
für den Haushalt und die Energie,  
Ph. BUSQUIN

Der Minister der Neuen Technologien, der K.M.B.,  
der Raumordnung und des Forstwesens für die Wallonischen Region,  
M. WATHELET

Der Minister der Wallonischen Region für das Wasser,  
die Umwelt und das ländliche Leben,  
V. FEAUX

Der Minister der Wallonischen Region für das Wohnungswesen  
und die Datenverarbeitung,  
A. BERTOUILLE

—  
VERTALING  
—

—  
MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST  
—

N. 83 — 178

15 SEPTEMBER 1982. — Decreet betreffende het parlementair onderzoek (1)  
—

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** De uitoefening van het bij artikel 40 van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980 aan de Gewestraad toegekende recht van onderzoek wordt door de bepalingen van de wet van 3 mei 1880 op het parlementair onderzoek geregeld.

**Art. 2.** Dit decreet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 15 september 1982.

De Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest,  
belast met het Toezicht en de Buitenlandse Betrekkingen,  
A. DAMSEAUX

De Minister van de Waalse Economie,  
J.-M. DEHOUSSE

De Minister van het Waalse Gewest  
voor de Begroting en de Energie,  
Ph. BUSQUIN

De Minister van de Nieuwe Technologieën en van de K.M.O.'s,  
de Ruimtelijke Ordening en het Bos voor het Waalse Gewest,  
M. WATHELET

De Minister van het Waalse Gewest voor het Water,  
het Leefmilieu en het Landleven,  
V. FEAUX

De Minister van het Waalse Gewest  
voor de Huisvesting en de Informatica,  
A. BERTOUILLE

(1) Zitting 1981-1982.

Bescheiden van de Raad 22 (1981-1982), nrs. 1 en 2.

Integraal verslag. — Vergadering van 16 juni 1982. Bespreking. Stemming.